

Survival Kit for the Legal Translation Course, 2014-2015

Adam, J.H., Longman Dictionary of Business English (Longman, 1994) (paperback edition – ISBN: 978-0582251267) (€20,01)

Amerongen, F. van, Terminologie Financieel Management (twee delen: N-E en E-N) (most recent edition) (Kluwer) (ISBN: 978-9031220281 & 978-9031220298) (€145, in combination with a cd-rom)

Barker, David & Colin Padfield, Law Made Simple (12th ed.) (Elsevier, 2007) (ISBN: 9780750684941) (€30.50)

Black's Law Dictionary, Ninth Edition (2009) (ISBN: 978-0314199492) (€ 65)

Caspel, R. van, H. Gokkel, H. Klijn, Fockema Andreae's juridisch woordenboek (15th druk) (Noordhoff Uitgevers, 2012) (ISBN: 9789001809461) (€ 52.50)

The Civil Code of the Netherlands, Second, Revised Edition, red. Hans C.S. Warendorf, Richard Thomas, Ian Curry-Sumner (Kluwer Law International, 2013) (ISBN: 978-9041134127) (€ 185)

Company and Business Legislation, red. Richard Thomas en Hans C.S. Warendorf (Kluwer Law International, 2008) (losbladig) (ISBN: 978-9041127396) (€ 308) (also available online]

Darbyshire, Penny, Darbyshire on the English Legal System (10th ed.) (Sweet&Maxwell, 2011) (ISBN 9780414046023) (€ 30)

Dutch Business Law – Legal, Accounting and Tax Aspects of Doing Business in The Netherlands, Steven Schuit, Allen and Overy (Kluwer Law International – losbladig) (ISBN: 978-9065449740) (€ 275 + compulsory subscription to supplements)

End, A. van den, Juridisch-Economisch Lexicon – The Legal and Economic Lexicon (boek-, download- or online version)

(Gateway) (boekversie: 5e druk uit 2010, ISBN: 978-90-73489-14-1) (€ 280,90, incl. BTW); use download version 1:

€ 195 (excl. BTW); online version: € 175.50 (excl. VAT) (use 1st)

European Employment and Industrial Relations Glossary: Netherlands (Sweet & Maxwell – Office for Official Publications of the European Communities, 1996) (ISBN: 978-0421447905) (ca. €50,95) [labour law]

Feinman, Jay M., Law 101; Everything You Need to Know about the American Legal System (3rd ed.) (OUP, USA, 2010) (ISBN: 978-0195395136) (€ 27)

Foster, Tony, Dutch Legal Terminology in English – A Practical Reference Guide(3rd edition)(Kluwer, 2009) (ISBN: 978-90130641790) (€ 39,95)

Garner, Bryan A., A Dictionary of Modern Legal Usage (3rd ed.) (OUP, USA, 2011) (Hard Back – ISBN: 978-0195384208) (€ 65)

Groot, G.R. de, red., Recht en vertalen II (Kluwer, 1993) (ISBN: 9026823746) (€ 32) [background of translation theory]

Gubby, Helen, English Legal Terminology: legal concepts in language (2nd rev. ed.) (Boom Juridische Studieboeken, 2007) (ISBN: 978-9054549314) (€ 43)

Hoyng, W., J. Roelvink en F. Schlingmann, The Netherlands Practical Commercial Law (European Commercial Law Series) (Longman Group Ltd., 1992) (ISBN: 978-0851217772) (€ 82)

Ingman, Terence, The English Legal Process (13th ed.) (OUP, USA, 2010) (ISBN: 978-0199581948) [procedural law] (€ 40)

Introduction to Dutch Law (Fourth Edition), ed. Jeroen Chorus et al. (Kluwer Law International, 2007) (ISBN: 978-9041125071) (€ 77,50) (Useful alternative: Understanding Dutch Law, Sanne Taekema, ed. (BJU, 2004) (ISBN: 978-9054544326) (€ 43)

James' Introduction to English Law, P. Shears & G. Stephenson (Butterworths, 2000) (ISBN: 978-04060244590) (€ 30) [English substantive and procedural law]

Jansonius Nieuw Groot Nederlands-Engels Woordenboek (3 parts) (Numij, 1972) (ISBN: 906110033x) (approx. € 185)

Keizer, A.J. de, Financieel-Economisch Lexicon N-E (ACE Translations, 1997) (ISBN: 978-9080291911) (now available via subscription of as an online version or as stand alone application, both D-E and E-D: € 135 a year for the basic module and € 60 per year for the additional module, excl. VAT)

Kluwer College Bundel 2013-2014 (two parts: public law and private law, with CD ROM) (ISBN: 978-9013101263) (€ 46) [This is the 'Gouden Kluwer'; the alternative is the 'Blauwe VNW' 2013-2014; also available on DC ROM]

Loonstra, C.J. Hoofdlijnen Nederlands recht (10e druk) (Wolters-Noordhoff Groningen, 2012) (ISBN: 978-9001807931) (€59.95)

Martin, E.A., A Dictionary of Law (7th ed.) (OUP, 2009) (ISBN: 978-0199551248) (€ 17.80) [for the English law]

Morrison, Alan B., gen ed., Fundamentals of American Law (New York University School of Law) (Oxford University Press, 2000) (ISBN: 978-0198764052) (€ 50.95) [background American law]

Nederlandse rechtsbegrippen vertaald - Frans - Engels - Duits, ed., J.H.M. van Erp (most recent edition) (T.M.C. Asser Press - The Hague 2006) (ISBN: 978-9067041935) (€ 18.50)

Odiijk, C.P., Vertaalwijzer Engels-Nederlands (Tweede, Herziene Editie) (Uitgeverij Boekenbent, 2013) (ISBN: 978-94-6203-376-4)

Rayar, Louise, S. Wadsworth, The Dutch Penal Code (in 'The American Series of Foreign Penal Codes' - 30 - The Netherlands (Rothman & Co., 1997) (ISBN: 978-0837700502) (€ 77) [translation of the Dutch Penal Code]

Rossini, Christine, English as a Legal Language (Kluwer Law International, 1998) (ISBN: 978-9041196804) (€ 132)

Stein, P.A. & A.S. Rueb, Compendium van het burgerlijk procesrecht (18th edition) (Kluwer, 2011) (ISBN 9789013085778) (€99)

Sumner, Ian & Hans Warendorf, Family Law Legislation of the Netherlands – A Translation Including Book 1 of the Dutch Civil Code, Procedural and Transitional Provisions and Private International Law legislation (Intersentia, 2003) (ISBN: 978-9050953405) (€ 54.95)

Sumner, Ian & Hans Warendorf, Inheritance Law Legislation of the Netherlands (European Family Law Series 8) (Intersentia Publishers, 2005) (ISBN: 978-9050954440) (€ 33.50)

Wortmann, S.F.M. en J. van Duyvendijk-Brand, Compendium van het personen- en familierecht (11e druk) (Kluwer, 2012) (ISBN: 978-9013095425) (€44.50)

Zwalve, W.J., C.Æ. Uniken Venema's Common law & Civil Law – Inleiding Anglo-Amerikaanse vermogensrecht (Boom Juridische Uitgevers, 2008) (ISBN: 978-9054549710) (€ 81.50)

N.B. Red coloured books are essential; the others are recommendable. Prices subject to change without notice.

Chris P. Odijk & Xandra Lammers English Courses & Translations

Erich Salomonstraat 525, 1087 GT Amsterdam, the Netherlands

Phone + 31 (0)20 6794307; Fax +31 (0)20 4715640; E-mail: xandra@euronet.nl

ABN-Amro: NL31ABNA044.46.78.557. Postbank: NLINGB00058.44.972.

Chamber of Commerce no.: 34370841; VAT: NL 8069 41 753 B01